

## Les primaveres

Salem Zenia

### 1. Injustícia

No atieu la injustícia  
entre els homes  
Ja arribarà el temps  
dels canvis  
i al culpable se l'assenyalarà  
per les seves malifetes.

### 2. Octubre

Amarga epopeia  
quan la ràbia creix  
Les boques escridassen  
Els cors acaben vessant

La sang bullint  
brolla a l'octubre  
Els innocents cauen  
Ô poble malaurat!

Encara no s'ha assecat la primera sang  
i ja la tornes a espargir  
La teva revolta es va sufocar  
en un profund toll de sang.

### 3. Dolor

De pares a fills naixerà  
una nova generació  
una nova era  
d'ecos que retronen  
L'esperança retrobada  
farà fora totes les pors  
el poble ja està preparat  
per seguir el seu camí

El passat s'oblida de pressa  
com també les llàgrimes  
tot s'ha de tornar a fer

amb dolor

Tu et mantens dempeus  
en un bassal de sang  
Ô home lliure no et trenquis l'espina  
fins a la victòria final

#### **4.Aquesta mort que ens sotja**

Aquest cop la cosa és greu  
fa mala pinta  
l'enemic ens és desconegut

Una desgràcia ens ha vingut  
de fora, vivent  
les tenebres l'escortaven

Sota l'ombra de la mort  
sobrevivim  
al malson de les bales que xiulen

Unes bales que ens roseguen la carn  
perquè no volem abdicar  
davant dels que tenen per món una estora

Van venir en nom de Déu  
per abastar-vos  
Ô intel·lectuals!

Amb la mort a la falda  
us han tallat les llengües  
Pobres artistes!

A més de les nostres misèries  
Us hem d'aguantar les desgràcies  
Colla de malvats

Heu matat l'esperança  
Ens heu esquinçat el cor  
Assassins!

Si els estels s'apaguen  
qui farà costat a la lluna?  
Si les flors es marceixen  
us penseu que la palla florirà?  
Si els cors tenen pena  
és perquè una desgràcia els ronda  
Si els ocells viuen en gàbies  
la vida esdevé més trista  
Si ells maten els artistes  
qui cantarà l'amor?

## **5. Maten en nom de Déu**

Aquell dia d'infortuni  
els ulls miraven a terra  
els cors es socarrimaven  
nosaltres blasfemàvem  
i vam insultar Déu

Aquell dia de malastrugança  
els ulls s'encegaren  
els cossos s'assecaren  
les llàgrimes s'acabaren  
i vam assenyalar Déu amb el dit.

Aquell dia d'entranyes esguerrades  
els nostres vestits varen caure  
les nits foren blanques  
els cors s'esquinçaren  
i vam quedar en mans de Déu

Aquell dia caòtic  
vam prendre consciència  
que volem dir no al camí que han pres  
perquè ells maten en nom de Déu.

## **6. L'ànima de la papallona**

L'ànima de la papallona  
no coneix cap frontera  
qualsevol flor li pertany

Voleia lliure  
cap cel·la no la detura  
sobrevola tots els camps

Amb un cor sempre joiós  
oblida els dies macilents  
no coneix ni mal ni mentida

L'amor que compartia  
amb esperança  
es va crebar a la primavera

L'ànima d'aquella papallona  
que odia els sentinelles  
només viu de llibertat

L'ànima d'aquella papallona  
sembradora d'amor, un dia infaust  
es topà amb l'odi

Fulminada, abatuda, estirada  
a terra talment una estaca

i amb les ales al seu costat esmicolades

### **7.Heu lligat Déu amb un coble**

Heu fet de l'home un sac vell  
i li heu posat una pedra a la boca  
Amb vosaltres cap pau no és possible  
L'esperança ha volat cap a un altre paratge  
No teniu cor sinó un manyoc de punxes  
Heu fet de les nostres vides un fil d'espasa  
Heu posat el món en una saca  
I heu lligat Déu amb un coble.

### **8.Què és la nostra joventut?**

En uns braços afamats  
jugàvem  
En una casa oberta als quatre vents  
vivíem  
Enmig de fums irritants  
ens arrossegàvem

Què és la nostra joventut?

Ens vénen a sobre uns mals dies  
de penes i de treballs  
contra els nostres fràgils esquelets  
d'espalles caigudes  
de rostres descarnats  
com si fóssim vells

Què és la nostra joventut?

Una flor de gira-sol  
que trobem amb alegria  
Estupenda era aquella època  
Ens fèiem grans, érem feliços  
Però el temps d'una brasa  
i ja ens hem tornat ancians

Què és la nostra joventut?

Ô cap meu de cabells blancs  
ensenya'm vull saber  
si sóc com els meus semblants  
o bé sóc diferent  
perquè la joventut que em cantaven  
jo mai no la vaig conèixer.

## **9.Mirada en passat**

He mirat el passat  
amb uns ulls plorosos  
La meva vida és una llegenda  
El temps m'ha macerat la carn  
Després d'alts i baixos  
m'hi apropo, i ella em rebutja.

## **10.Vivim de llibertat**

Ô flors de la perera  
que s'enduen els vents  
Aquest és el destí  
de l'home lliure  
La llibertat que apaivaga els cors  
fa que corrin els cavallers  
Vivim de llibertat  
xuclada de la mare  
qui la perd es torna malalt  
la seva ànima se li escapa esmicolada.

## **11.Poema**

Quan la ràbia ens ofega  
ens acovardim  
Defugim els camins  
aquells camins  
que giravolten  
No oblidem  
que amb tu emergim  
que amb tu ens expandim  
Perquè junts hem fet una passa  
ô poema!

## **12.Vomito**

Vomito  
aquest tuguri  
que se m'ha tornat presó

He deixat anar  
un sospir  
que m'escanya

He escopit  
tot de misèries  
i amb elles el meu cor

### **13.On ?**

Incomprens  
ple d'anhels  
jove  
El cor ferit  
nafrat  
Les ràbies s'acumulen  
M'ofego  
Calen dir tantes coses  
Bé marxariem ja  
però el camí no porta enlloc

### **14.Viure lliure**

Tant se val la gana que m'estiregassa  
Tant se val que mengi herba  
a l'ombra o bé sota la brisa  
Tant se val si tinc un llit de palla  
o bé si dormo a terra mateix  
i el cel és la meva flassada  
Tant se val si estic malalt  
Tant se val si vaig despullat  
sota un sostre que regalima  
Tant se val si visc en una jungla  
o bé en una caverna  
mentre pugui viure lliure!

### **15.Vida meva**

Quan et tinc lluny dels ulls  
ja no té sentit la vida  
El sol ja no és sinó un astre  
l'amor no és més que un mot  
i les flors tan sols són palla  
M'has penetrat i has aconseguit  
que naixessin primaveres a dintre meu  
Has donat un sentit al sol  
l'amor s'ha tornat poema  
i tu has esdevingut vida.

### **16.Em vaig tornar pedra**

Em vaig tornar pedra  
per aguantar-te els insults  
Em vaig tornar riu  
per aguantar-te els escups  
Em vaig tornar mur  
per aguantar-te els cops  
Em vaig tornar pell

per aguantar el fred  
Em vaig tornar ferro  
per aguantar la calor  
Em vaig tornar mar  
per aguantar-te les ràbies  
Em vaig tornar boig per tu

Traduït per Ricard Ripoll